

Inhaltsverzeichnis

Grundlagen	9
1 Schulentwicklungsprozesse zur Sprachbildung auf den Weg bringen	10
1.1 Begrifflichkeiten zum sprachsensiblen Fachunterricht.....	10
1.2 Vorgaben in den Bundesländern.....	10
1.3 Schulentwicklungsprozesse als Unterfangen	11
1.4 Studientage mit Fachgruppenarbeit und Workshops	12
1.5 Vorhaben in der Schulentwicklungsarbeit	13
1.6 Strategisches Vorgehen in der Schulentwicklungsarbeit	15
2 Fortbildungen zur Sprachbildung konzipieren	16
2.1 Bedingungsgefüge einer Aus- und Fortbildung	16
2.2 Fallen einer Aus- und Fortbildung.....	16
2.3 Grundsätze für ein Fortbildungskonzept zum sprachsensiblen Fachunterricht.....	16
3 Fortbildner professionalisieren sich	20
3.1 Lehrkräfte für die Sprachbildung sensibilisieren und überzeugen.....	20
3.2 Empfehlungen an Lehrkräfte für die Fortbildung im laufenden Betrieb	22
3.3 Unverzichtbares Wissen an passender Stelle einbinden	22
3.4 Lehrkräfte für die Stolpersteine und Hürden der deutschen Sprache sensibilisieren.....	25
3.5 Was Fortbildner über die Bildungssprache in den Fächern wissen sollten	26
3.6 Mit den Fragen, Bedenken und Vorbehalten der Lehrkräfte umgehen	36
4 Lehrkräfte für die Sprachbildung im Fachunterricht fortbilden	43
4.1 Lehrkräfte in der Diagnose von Sprachhürden fortbilden	43
4.2 Lehrkräfte in der Diagnose von Sprachständen fortbilden	43
4.3 Lehrkräfte im Umgang mit Sprachproblemen und Sprachfehlern fortbilden.....	47
4.4 Lehrkräfte für die Bedeutung von Sprachprodukten sensibilisieren.....	49
4.5 Lehrkräfte in der Unterrichtsplanung für den sprachsensiblen Fachunterricht fortbilden	50
4.6 Lehrkräfte für sprachliche Standardsituationen im Fachunterricht fortbilden.....	51
4.7 Lehrkräfte in den Aufgabenstellungen und den Methoden-Werkzeugen (materiale Steuerung) fortbilden.....	51
4.8 Lehrkräfte in der Moderation und Rückmeldung (personale Steuerung) fortbilden.....	52
4.9 Lehrkräfte in der Förderung der Lesekompetenz fortbilden.....	53
4.10 Lehrkräfte in der Förderung der Schreibkompetenz fortbilden	54
4.11 Lehrkräfte in der Wortschatzarbeit fortbilden und im Einsatz von Sprachübungen fortbilden	55
4.12 Lehrkräfte auf den Umgang mit Flüchtlingskindern vorbereiten.....	57
5 Referendare für die Sprachbildung im Fachunterricht ausbilden	60
5.1 Ausbildungsmodule im Vorbereitungsdienst.....	60
5.2 Ausbildungsaufgaben zur Sprachbildung entwickeln und einsetzen	61
5.3 Module und Vorhaben konzipieren und durchführen	62
6 Studierende für die Sprachbildung im Fachunterricht ausbilden	65
6.1 Studienordnungen und Module	65
6.2 Gestuft und integriert für die Sprachbildung ausbilden.....	66
6.3 Kumulative Kompetenzentwicklung in den Ausbildungsphasen	68
6.4 Kompetenzorientierte Ausbildung für den sprachsensiblen Fachunterricht.....	69
6.5 Ausbildungsinhalte und Ausbildungsformate	70

7 Fortbildungsveranstaltungen durchführen	72
7.1 Vorträge zur Sprachbildung halten	72
7.2 Workshops und Seminare durchführen	73
7.3 Studientage durchführen	73
7.4 Unterrichtsvideos einsetzen	77
7.5 Unterricht hospitieren und beraten	78
Literatur	80

Material

Arbeitsblätter	85
AB 1A Herstellung eines Nährbodens	86
AB 1B Herstellung eines Nährbodens	86
AB 2A Mikroskopieren einer Zwiebelhaut	87
AB 2B Mikroskopieren einer Zwiebelhaut	88
AB 3A Volumenmessung	89
AB 3B Volumenmessung	89
AB 4A Beschreibung des Druckmessers	90
AB 4B Beschreibung des Druckmessers	91
AB 5A Eisenoxid	92
AB 5B Eisenoxid	93
AB 6A Akrobatische Figuren	94
AB 6B Akrobatische Figuren	94
AB 7 Widukinds Krönungsbericht	95
AB 7A Widukinds Krönungsbericht	96
AB 7B Widukinds Krönungsbericht	97
AB 8A Balladen	99
AB 8B Balladen	100
AB 9A Was macht den Fisch zum Fisch?	104
AB 9B Was macht den Fisch zum Fisch?	105
AB 10 Eine Karte auswerten	107

Beispiele zur Erstellung sprachsensibler Aufgaben	109
B1 Arbeitsaufträge zur Fachgruppenarbeit	110
B2 Sprachensible Aufgabenstellung 1: Biologie (1)	111
B3 Sprachensible Aufgabenstellung 2: Biologie (2)	113
B4 Sprachensible Aufgabenstellung 3: Mathematik	115
B5 Sprachensible Aufgabenstellung 4: Physik	117
B6 Sprachensible Aufgabenstellung 5: Geschichte	120
B7 Sprachensible Aufgabenstellung 6: Deutsch	121
B8 Lesen von Sachtexten: Naturwissenschaft	122
B9 Sprachprobleme von Lernern mit verschiedener Lernbiografie	126

Workshop-Aufgaben	131
W1 Sprachhürden: Morphologische und syntaktische Merkmale von Fachtexten	132
W2 Sprachhürden: Morphologische und syntaktische Schwierigkeiten	135
W3 Sprachhürden: Morphologische und syntaktische Schwierigkeiten	136
W4 Workshop: Sprachliche Schwierigkeiten des Sachtextes meiner Lerngruppe	138
W5 Workshop: Von der Handlungssprache zur Bildungssprache	139
W6 Workshop: Sprachregister	140

W7	Textmerkmale und Textvereinfachung: Mathematik	141
W8	Leseaufträge: Mathematik	143
W9	Sprachhürden diagnostizieren: Physik	144
W10	Diagnose von Sprachproblemen: Berufsfachschule	145
W11	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Sozialkunde	147
W12	Methoden-Werkzeuge und Sprachprodukte	149
W13	Sprachprodukte: Qualitätsmerkmale von Leseprodukten, Schreibprodukten und Lernprodukten	151
W14	Diagnose von Sprachproblemen: Mathematik	153
W15	Sprachsensible Unterrichtsplanung	155
W16	Methoden-Werkzeuge und Standardsituationen	156
W17	Darstellungsebenen und Darstellungsformen	158
W18	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Biologie	159
W19	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Chemie (1)	160
W20	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Chemie (2)	161
W21	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Physik (1)	162
W22	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Physik (2)	163
W23	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Naturwissenschaften	164
W24	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Geographie (1)	166
W25	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Geographie (2)	167
W26	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Deutsch	168
W27	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Sport (1)	169
W28	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Sport (2)	170
W29	Impulse statt Fragen	171
W30	Professionelle Moderation	173
W31	Fragen durch alternative Sprechakte ersetzen	175
W32	Lernschritte situationsgerecht moderieren	177
W33	Moderation der Lernschritte im Unterricht	179
W34	Ihre Vorstellungen zum Lesen von Sachtexten im Fachunterricht	181
W35	Stellungnahme zur Lesemethode eines Kollegen	185
W36	Stellungnahme zu einer Lesemethode	186
W37	Lesen von Sachtexten: Biologie	187
W38	Zehn Lesestrategien: Physik	188
W39	Leseaufträge: am Beispiel Zukunftsprojekt	192
W40	Leseaufträge: Geschichte	193
W41	Abschluss: Was ich in der Fortbildung zum Lesen gelernt habe	195
W42	Schreiben im Fachunterricht: Berufsfachschule	197
W43	Schreiben im Fachunterricht: Geographie	199
Ausbildungsaufgaben		203
A1	Sprachsensible Aufgabenstellung: Physik	204
A2	Sprachsensible Aufgabenstellung: Chemie	206
A3	Sprachsensible Aufgabenstellung: Biologie	208
A4	Sprachsensible Aufgabenstellung: Mathematik	211
A5	Sprachsensible Aufgabenstellung: Sozialkunde	213
A6	Sprachsensible Aufgabenstellung: Geographie	216
A7	Sprachsensible Aufgabenstellung: Geschichte	218
A8	Sprachsensible Aufgabenstellung: Sport	219
Vorhaben zum Thema Sprachförderung im Fach		221
V1	Sprachsensibel im Fach diagnostizieren und fördern (1)	222
V2	Sprachsensibel im Fach diagnostizieren und fördern (2)	224
V3	Textvereinfachung: Beispiel Geographie	225
V4	Vorbereitungsschreiben für einen Workshop	227

Folienvorträge	229
F1 Folienvortrag: Sprachsensibler Fachunterricht	230
F2 Folienvortrag: DaZ-Unterricht und sprachsensibler Fachunterricht für Migranten	233
F3 Folienvortrag: Lesen von Sachtexten	235
F4 Folienvortrag: Lesestrategien am Beispiel <i>Otto-Motor</i>	237
F5 Folienvortrag: Lesestrategien am Beispieltext <i>Karpfen</i>	240
F6 Folienvortrag: Schreiben im sprachsensiblen Fachunterricht	242
F7 Folienvortrag: Sprachübungen im sprachsensiblen Fachunterricht	243
F8 Folienvortrag: Ausbildungsaufgaben zur Sprachbildung im sprachsensiblen Fachunterricht	244
Handouts	245
H1 Drei Prinzipien des sprachsensiblen Fachunterrichts	246
H2 Darstellungsebenen und Sprachen im sprachsensiblen Fachunterricht	248
H3 Fehlerkorrektur im Fachunterricht	250
H4 Unterstützung der Selbstkorrektur	252
H5 Sprachprobleme im Fachunterricht	254
H6 Sprachprodukte: Leseprodukte, Schreibprodukte, Lernprodukte	255
H7 12 sprachliche Standardsituationen im Fachunterricht	258
H8 Methoden-Werkzeuge für den sprachsensiblen Fachunterricht (1)	259
H9 Methoden-Werkzeuge für den sprachsensiblen Fachunterricht (2)	260
H10 Methoden-Werkzeuge für den sprachsensiblen Fachunterricht (3)	265
H11 Schreiben im Fachunterricht	267
H12 Sachtexte im Fachunterricht	269
H13 Erstellung von Leseaufträgen	271
H14 Fachsprachliche Sprachübungen im Fachunterricht	272
H15 Wenn Schüler gar kein Deutsch können: sprachschwache Lerner	275
H16 Ausbildung in der Sprachbildung	279
H17 Leitfragen zur Analyse von Unterrichtsvideos	282
H18 Empfehlungen für eine konstruktive Unterrichtsreflexion	283
H19 Hinweise zur Videoanalyse	284
H20 Beobachtung als konstruktiver Akt	285